

Laser marking stations with three axes  
Lasermarkiersystem mit 3 Achsen



Walter Ruff GmbH  
Präzisionswerkzeuge  
Tel. (0421) 43 878 - 0  
Fax (0421) 43 878 - 22  
Email: [mail@praeziruff.de](mailto:mail@praeziruff.de)  
[www.praeziruff.de](http://www.praeziruff.de)

# LWS

## FLEXIBILITY : FLEXIBILITÄT

The portal construction, open on three sides, and the possibility to lower or remove the working plane allow to mark big and heavy pieces. LWS systems are highly customizable to meet every specific need, like automatic processes.

Die Portalbauweise, die große Türöffnung auf drei Seiten und die absenk- und abnehmbare Grundplatte ermöglichen die Bearbeitung von besonders großen und schweren Werkstücken. LWS-Anlagen bieten umfangreiche Möglichkeiten zur Anpassung an kundenspezifische Anforderungen und die Automatisierung von Prozessen.

## MODULARITY : MODULARITÄT

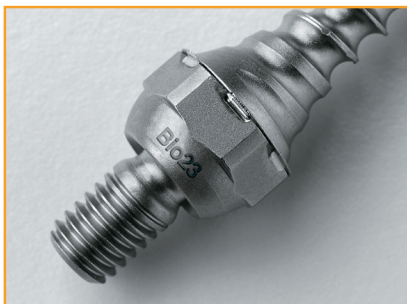
Possibility to integrate several standard features like rotary axis, rotation of marking head to adjust marking angle and the Coaxial Vision System, ideal for high precision and automatic processes.

Zur Erweiterung der Anlage stehen zahlreiche Optionen zur Verfügung, wie Drehachsen, schwenkbare Markierköpfe zur Anpassung an geneigte Flächen und das koaxiale Vision-System für maximale Genauigkeit und die automatische Bearbeitung.

## ROBUSTNESS & USABILITY : ROBUSTHEIT & ANWENDERFREUNDLICHKEIT

The solid structure allows for repeatable results over time; the ergonomic design, with attention to technical and aesthetic details, and the user-friendly software (developed by Sisma) make LWS systems easy to use even when performing complex marking processes.

Die äußerst stabile Konstruktion der Anlage stellt ein besonderes Maß an Reproduzierbarkeit sicher. Ihr ergonomisches Design; viele intelligente Details und die besonders anwenderfreundliche Software (entwickelt von Sisma) ermöglichen die einfache Umsetzung selbst komplexer Markieraufgaben.



### Characteristics – Merkmale

### LWS-M

### LWS-A

Z axis – Z-Achse	400 mm, motorized – motorisiert	500mm, motorized - motorisiert
X, Y axes – X, Y-Achsen	X: 450 mm, Y: 350 mm, manual – manuell	X: 520 mm, Y: 400 mm, motorized - motorisiert
Working plane – Arbeitsebene	Fixed – fest	Lowerable – removable, absenkbar – losnehmbaren
Door opening – Tür Öffnung	Manual – manuell	Motorized - motorisiert
Available laser sources – Verfügbare Laserquellen	3 W – 5 W – 10 W – 20 W – 30 W – 40 W – 50 W – 70 W – 100 W	
Power supply – Stromversorgung	1ph, 230 V ± 15% 50/60 Hz – 1 kW	
Dimensions (WxDxH) – Abmessungen (BxTxH)	1350 mm x 1200 mm x 2020 mm (2620 mm open)	1350 mm x 1200 mm x 2050 mm (2650 mm open)
Weight – Gewicht	500 kg	500 kg

### Options – Optionen

Rotary axis (3 different models depending on requirements) – Drehachsen (3 Modelle für unterschiedliche Anforderungen)
Tilttable head (up to 90 degrees on both sides) – Schwenkbarer Markierkopf (bis 90 Grad zu beiden Seiten)
Automatic unload tray – Automatisch herausfahrende Grundplatte
Two-position rotating table (for higher throughput) – Großer Drehteller mit zwei Positionen (für hohen Durchsatz)
Automatic pallet storage (up to 92 pallets) – Automatisches Pallettenlager (bis 92 Palletten)
Automatic plate feeder – Automatische Zuführung für Platten

The features, images, performances, weights and measures contained in the catalogue are completely indicative and approximate and may change without notice. Sämtliche Angaben und Abbildungen in diesem Prospekt sind Anhaltswerte und können jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

04-2018



**SISMA S.p.A.**  
via dell'Industria 1, 36013 Piovone Rocchette (VI) Italy  
tel. (+39) 0445 595511 - fax (+39) 0445 595595  
info@sisma.com - www.sisma.com



Walter Ruff GmbH  
Präzisionswerkzeuge  
Tel. (0421) 43 878 - 0  
Fax (0421) 43 878 - 22  
Email: mail@praeziruff.de  
www.praeziruff.de

SISMA authorized dealer